

Средняя школа 天神

Руководство для иностранных родителей и опекунов

がいこくじん ほごしゃ

ちゅうがっこうあんない

(外国人保護者のための中学校 校案内)



Средняя школа 天神

てんじんちゅうがっこう
天神中学校

〒888-888 ふくおかしちゅうおつくてんじんいつちよつめ
福岡市中央区天神1丁目8-1

8-1 TENJIN1CHOME, CHUOKU, FUKUOKASHI

TEL (092) ○○○-△△△△

FAX (092) □□□-○○○○

Сайт школы: <http://www.fuku-c.ed./schoolhp/jhtenjin/>

Содержание

もくじ 目次

1. О средней школе 天神 てんじんちゅうがっこう
天神中学校について
2. Процедуры для начала обучения в школе がっこうかいし てじゆん
学校開始の手順
3. Церемония по поступлению в школу にゅうがくしき
入学式
4. Типичный день в школе がっこう いちにち
学校での1日
5. Необходимые процедуры при опоздании или когда ребенок должен уйти раньше
遅刻、早退などする場合の手順
6. Ежегодные мероприятия ねんかんぎょうじ
年間行事
7. Мероприятия, связанные с родителями и опекунами ほごしきんかぎょうじ
保護者参加行事
8. Необходимые вещи для подготовки к учебному году がっこう しよう もの
学校で使用する物
9. Правила школы こうそく
校則
10. Запрещённые вещи в школе きんし
禁止されていること
11. Здоровье и благополучие けんこう
健康
12. Ежегодный школьный сбор ねんかんがっこうちようしゅうきん
年間学校徴収金
13. Электронная почта школы がっこう
学校メール
14. Программа об обеде в муниципальных школах Фукуоки
ふくおかしりつちゅうがっこう がっこうきゅうしょく
福岡市立中学校の学校給食について
15. Поддержка в школе しゅうがくえんじょ
就学援助

1. О средней школе 天神

天神中学校について

(1) Девиз нашей школы 校訓

- Размышление しきく
思索 Старайся найти решение вопросам самостоятельно
身のまわりに課題を見つけ、解決しようとする心
- Дружба ゆうあい
友愛 Старайся помочь своим друзьям. Это обогатит разум.
ゆうじん おこな こうい じぶん ゆたか こころ
友人のために行う行為が、自分を豊かにする心
- Независимость Не убегайте от решения проблем. Наоборот их решение позволяет жить комфортно
れっぴん くる に ただ しょうらい い ぬ こころ
自立 苦しみから逃げず、正しく将来 を生き抜く心

(2) Структура школы 規模

- Школьники / классы せいとすう がくきゅうすう
生徒数・学級数
Школьники 1-го года: 1ねんせい 1年生 230 школьников, 6 классов
Школьники 2-го года: 2年生 230 школьников, 6 классов
Школьники 3-го года: 3年生 230 школьников, 6 классов
Специальные классы для детей-инвалидов: とくべつしえんがっきゅう 特別支援学級 6 школьников, 2 класса

● Персонал школы 教職員数

Директор 校長, заместитель директора 副校長, учителя 経論, инструкторы 教師
Офисные работники 事務員, воспитатели 技術吏員, персонал для школьных обедов 給食職員,
школьный психолог 学校の心理学者

● Заведения 施設

Классные комнаты 一般教室, научный кабинет 理科室, музыкальный кабинет 音楽室, комната искусства 美術室, комната вышивания, кухня 調理室, комната труда, комната металлообработки 金工室, библиотека 図書館, многоцелевая комната 多目的室, мед.пункт 保健室, теле(радио) студия 放送室, компьютерная パソコン室, кабинет японского языка 日本語教室, специальный класс для детей-инвалидов 特別支援室, консультационный кабинет 心の教室, комната для совместной деятельности школьников 生徒会室, спортзал 体育館, зал боевого искусства 武道場, бассейн プール, комната кружков 部室.

ぶかつどう

● Деятельность кружков 部活動

Бейсбол 野球, футбол サッカー, атлетика 体育, волейбол バレーボール, настольный теннис 卓球, баскетбол バスケットボール, большой теннис テニス, лагерь 野外活動, игра на духовом инструменте, теле(радио) передача 放送, искусство 美術, межкультурное общение 国際交流.

(3) Учебный план きょういっくかてい 教育課程

	Первый класс 1年	Второй класс 2年	Третий класс 3年
Японский язык <small>こくご</small> 国語	4	4	3
Обществоведение <small>しやかい</small> 社会	3	3	4
Математика <small>すうがく</small> 数学	4	3	4
Естествознание <small>りりかく</small> 理科	3	4	4
Музыка <small>おんがく</small> 音楽	1 . 3	1	1
Искусство <small>びじゆつ</small> 美術	1 . 3	1	1
Физическое воспитание <small>ほけんたいいく</small> 保健体育	3	3	3
Техническое искусство и домоводство <small>かぎてい</small> 家政 <small>ぎじゆつ</small> 技術家	2	2	1
Английский язык <small>えいご</small> 英語	4	4	4
Классы на выбор <small>せんたく</small> 選択	0	0	0
Образование морали <small>どうとく</small> 道徳	1	1	1
деятельность в классе <small>がくしゆ</small> 学活	1	1	1
всестороннее образование <small>そうごうてきながくしゆ</small> 総合的な学習の時間	1 . 4	2	2
Уроков в неделю <small>しゆうしすう</small> 週時数	29	29	29

(4) Horario diario じかんわり 時間割

	月・火・木・金	水
Приход в школу <small>とうこう</small> 登校	8 : 25	8 : 25
Начало класса в первой половине дня <small>かい</small> <small>あさ</small> 朝の会	8 : 25 ~ 8 : 30	8 : 25 ~ 8 : 30
Чтение <small>どくしよ</small> 読書	8 : 30 ~ 8 : 40	8 : 30 ~ 8 : 40
Первое занятие <small>いちげんめ</small> 1限目	8 : 50 ~ 9 : 40	8 : 50 ~ 9 : 40
Второе занятие <small>にげんめ</small> 2限目	9 : 50 ~ 10 : 40	9 : 50 ~ 10 : 40
Третье занятие <small>さんげんめ</small> 3限目	10 : 50 ~ 11 : 40	10 : 50 ~ 11 : 40
Четвертое занятие <small>よげんめ</small> 4限目	11 : 50 ~ 12 : 40	11 : 50 ~ 12 : 40
Обед <small>ぎゆうしよく</small> 給食	12 : 40 ~ 13 : 10	12 : 40 ~ 13 : 10
Уборка <small>せいそう</small> 清掃	13 : 15 ~ 13 : 30	13 : 15 ~ 13 : 30
Перерыв <small>ひるやす</small> 昼休み	13 : 30 ~ 14 : 15	13 : 30 ~ 14 : 15
Пятое занятие <small>ごげんめ</small> 5限目	14 : 15 ~ 15 : 05	14 : 15 ~ 15 : 05
шестое занятие <small>ろくげんめ</small> 6限目	15 : 15 ~ 16 : 05	
Классная сессия вечера <small>かえり</small> 帰りの会	16 : 10 ~ 16 : 20	15 : 10 ~ 15 : 20
Деятельность клуба <small>ふかつどう</small> 部活動	16 : 20 ~	15 : 20 ~

2. Процедуры для начала обучения в школе がっこうかいし てじゅん 学校開始の手順

Каждый ребенок, которому будет двенадцать лет на 1 апреля должен перевестись в среднюю школу (CHUGAKKO) в течение этого месяца.

し ついたち さい すべ こども ちゅうがっこう にゅうがく ひつよう
4月1日に12歳である全ての子供は中学校に入学する必要があります。

① В январе

Известие (сообщение) о поступлении в школу

1がつごろ にゅうがくつうち
1月頃 入学通知

Известие (сообщение) о поступлении в школу (NYUGAKU TSUCHI) будет отправлено по почте всем школьникам, которые, поступят в школу в апреле.

В конверте будет открытка, в которой родители/опекуны должны будут заполнить необходимую информацию и отправить обратно в образовательный комитет.

Родители и опекуны должны будут сохранить и принести в школу известие (сообщение) о поступлении в школу (NYUGAKU TSUCHI) в день церемонии.

にゅうがくつうち しがつ にゅうがく すべ せいと ゆうそう ふとうない はがき ひつようじこう きにゅう きょういく
入学通知が4月に入学する全ての生徒に郵送されます。封筒内のハガキに必要事項を記入し、教育委員会に送り返さなければいけません。

にゅうがくつうち ほかん にゅうがくしき ひ がっこう じきん
入学通知は保管し、入学式の日^ひに学校に持参しなければいけません。

② В феврале

Ориентация в школе

がつ
2月
がっこうせつめいかい
学校説明会

Школа Tenjin проведет ориентацию в феврале.

てんじんちゅうがっこう にがつ がっこうせつめいかい
天神中学校は2月に学校説明会があります。

Мы рекомендуем родителям/опекунам принять участие в этой ориентации так как будет объяснена важная информация (например, к чему готовиться до начала занятий).

ほごしゃ にゅうがく がっこう せつめいかい さんか なに ようい ひつよう など じゅうよう じゅうほう
保護者は入学する学校の説明会に参加しなければいけません。何を^{なに}用意する必要があるか^{ひつよう}等の重要な情報^{など じゅうよう じゅうほう}が入学前^{にゅうがくまえ}に説明^{せつめい}されます。

3. Церемония по поступлению в школу にゆつかくしぎ 入学式

Дата: きじつ 期日 **среда, 9 Апреля 2014** へいせい ねん しがつこのか すい 平成 26年 4月9日 (水)

Расположение: しきじょう 式場 **в спортзале Tenjin High School** ふくおかしり つてんじんちゅうがっこうたいいくかん 福岡市立天神中学校体育館

Прием: うけつけ 受付 9:00 ~ 9:30 **перед входом в здание** げんかんまえ 玄関前
しんにゅうせい 新入生 9:30 ~ **в своих классах** かくきょうしつ 各教室

Церемония по поступлению в школу にゆつかくしぎ 入学式 10:00 ~ 11:10

Ориентация класса がくじきしんどう 学級指導 11:20 ~ 12:00

Уход домой げがく 下校 12:00 ~

* Пожалуйста, принесите следующее ひか 以下のもの持参して下さい。

- Известие (сообщение) о поступлении в школу (NYUGAKU TSUCHI) (открытка от образовательного комитета) にゆつかくしぎ 入学通知書 (福岡市教育委員会区役所からののがき)
- сменная обувь (для студентов и родителей / опекунов; うまき 上履き (保護者も。))
- Письменные принадлежности (бумага и ручка для записи) ひつきようぐ 筆記用具 ペン・メモ ペン・メモ用紙

① Проверьте номер класса がっきゅうへんせいひょう 学級編成表 しんがっきゅう で かくにん 新学級の確認

Пожалуйста, проверьте номер класса вашего ребенка в списке на витрине здания. Если вы не можете найти имя, пожалуйста, сообщите учителю. こうもん 校門 はい に入って こうしゃ すぐの まど 校舎の窓に, がっきゅうへんせいひょう 学級編成表 けいじ を けいじ 掲示した がっきゅうへんせいひょう 学級編成表 なまえ に み 名前が見つからない場合は, ばあい すぐに きょうし 教師まで れんらく 連絡してください。

② Прием うけつけ 受付

Затем, пожалуйста сдайте ваше известие (сообщение) о поступлении в школу от образовательного комитета в приемную. しんがっきゅう 新学級 たし を にゆうがく 確かめたら, にゆうがく 入学 つうちしょ 通知書 (はがき) うけつけ を ていしゆつ 受付に提出 ていしゆつ してください。

③ В новый класс しんきょうしつ 新教室 たいいくかん ・ いどう 体育館に移動

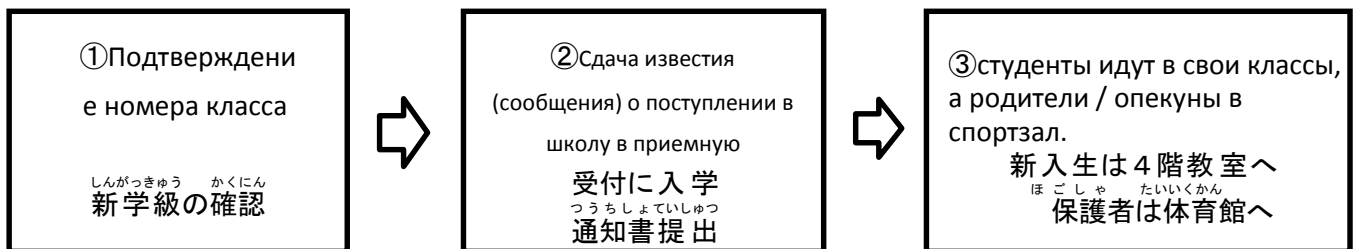
Школьники должны пойти в их новые классы на четвертом этаже.

Родители/ опекуны должны пойти в спортзал.

うけつけ 受付後, しんにゅうせい 新入生は, にしがわしょうこうぐち 西側昇降口から こうしゃ 校舎 よんかい 4階 じぶん の きょうしつ 自分の はいって 教室に入ってください。

うけつけ 受付後, ほごしゃ 保護者の方々は, たいいくかん 体育館 にゆうじょう にご入場ください。

てつ < なが 手続きの流れ > Процедура на первый день



Если родитель (и) или опекун или / ученик не могут присутствовать, позвоните Киото-Сэнсё (заместитель руководителя) до 9:00 по телефону.

※病气などで欠席される場合は, かならず 必ず くじ 午前9時までに てんじんちゅうがっこう 天神中学校へ れんらく ご連絡ください。

Tenjin средняя школа Номер телефона **〇〇〇-△△△△**

てんじんちゅうがっこうでんわばんごう 天神中学校電話番号

4. Типичный день в школе

学校の一日

<p>~ 8:20</p>	<p>Хождение в школу (ТОКО) <small>とうこう 登校</small></p> <ul style="list-style-type: none"> Школьники должны следовать заданному маршруту в школу (TSUGAKURO). 通学路を通らなければいけません。 Родитель (и) и опекуны должны сообщить в школу, если их ребенок будет поздно или отсутствовать. <p>子供が遅刻する場合は、保護者は学校に知らせなければいけません。</p>
<p>8:25~ 8:30</p>	<p>Утреннее собрание (ASA NO KAI) <small>あさ かい 朝の会</small></p> <p>Утреннее собрание проводится в каждом классе. 朝の会が各学級であります。</p> <ul style="list-style-type: none"> На этом собрании, учитель объявляет важную информацию о деятельности текущего дня. <p>その日の活動の重要な情報を担任が言います。</p>
<p>8:50~12:40</p>	<p>Занятия (JYUGYO) <small>じゅぎょう 授業</small></p> <ul style="list-style-type: none"> По утрам проводятся четыре занятия, каждое по 50 минут. <p>午前中に各50分で4時間授業があります。</p> <ul style="list-style-type: none"> Предметы меняются в зависимости от дня недели. <p>曜日によって教科が異なります。</p> <ul style="list-style-type: none"> 10-минутный перерыв между занятиями (YASUMI JIKAN). <p>休み時間は10分</p>
<p>12:40~13:10</p>	<p>Обед (KYUSHOKU) <small>きゅうしょく 給食</small></p> <ul style="list-style-type: none"> Ежедневно обед предоставляется школой. Родители и опекуны несут ответственность за оплату расходов, понесенных за питание в школе. <p>給食は学校で支給されます。保護者は給食費を支払います。</p> <ul style="list-style-type: none"> Школьники будут по очереди дежурить обслуживанием обеда в собственном классе (KYUSHOKU TOBAN). <p>生徒達は学級で交代で給食を配ります。(給食当番)</p> <ul style="list-style-type: none"> Есть дни без обеда. График обеда будет объявлен в письме от школы. <p>給食がない日があります。給食表が学校から配布されます。</p> <p>Если ваш сын / дочь не могут есть школьный обед по религиозным или другим причинам, пожалуйста, свяжитесь с классным руководителем, прежде чем школьный обед начнется в тот день.</p> <p>宗教的理由や他の理由で給食を食べない場合、事前に担任に知らせて下さい。</p>
<p>13:15~13:30</p>	<p>Уборка (SOJI) <small>そうじ 掃除</small></p> <ul style="list-style-type: none"> Школьники и учителя будут чистить классы и школьные площадки в это время. <p>生徒と先生は教室と校庭を掃除します。</p>
<p>13:30~14:15</p>	<p>Послеобеденный перерыв / отдых (HIRU YASUMI) <small>ひるやすみ 昼休み</small></p>
<p>14:15~16:05</p>	<p>Занятия (JYUGYO) <small>じゅぎょう 授業</small></p>

16:10～16:20	<p>Вечернее собрание (KAERI NO KAI) <small>かえ かい</small> 帰りの会</p> <ul style="list-style-type: none"> Учитель будет раздавать листовки от школы (RENRAKU PURINTO) и объявит важную информацию на следующий день на это же время. <small>たんにんが せつぷうが せいはいから の プリント を 配布 し、次 の 日 の 大切 な お話 を し ます。</small>
16:20 ~	<p>Возвращение домой (GEKO) <small>げこう</small> 下校</p> <p>После занятий (HOKAGO) <small>ほうかご</small> 放課後</p> <p>Деятельность кружка (BUKATSUDO) <small>ぶかつど</small> 部活動</p>

5. 必要な手続き при опоздании или когда ребенок должен уйти раньше

もしお子さんが遅刻したり、早退する場合

Родитель(и) и опекуны должны информировать школу заранее, если ребенок опаздывает на занятия (CHIKOKU) или когда ребенок должен уйти раньше (SOTAI).

遅刻する^{ちこく}場合^{ばあい}や、早退する^{そうたい}場合^{ばあい}は学校^{がっこう}に前^{まえ}もって保護者^{ほごしや}は伝え^{つた}なければいけません。

Если ребенок должен уйти раньше (SOTAI), родитель(и) или опекун должен

забрать его. 早退する^{そうたい}場合^{ばあい}は、保護者^{ほごしや}は迎え^{むかえ}に来^こなければいけません。

Учителя могут беспокоиться, если они не могут найти школьника в школе. Таким образом, не забудьте предупредить учителей о таких случаях.

「もし生徒^{せいと}が学校^{がっこう}にいない^いなければ、教員^{きょういん}は心配^{しんぱい}します。ですから、いつも教員^{きょういん}に知らせ^しることを忘れ^{わす}ないようにして下さい。」



Если ваш ребенок будет отсутствовать, пожалуйста, позвоните в школу до 8:30 утра.

学校^{がっこう}を欠席^{けつせき}する^{ばあい}は、8:30までに学校^{がっこう}に電話^{でんわ}して^{くだ}さい。

Средняя школа Tenjin –Номер телефона: Тел. 092-000-△△△

天神中学校 電話番号 Tel: 092-000-△△△

※Полезные выражения для родителей и опекунов 保護者^{ほごしや}に役に立つ表現



保護者

ねん _____ くみの _____ です。
Nen kumino desu
ねつが ありますので、きょうは がっこうを
Netsuga arimasu node kyo wa gakko wo
やすませます。
yasumasemasu

わかりました。
wakarimasita
どうぞ おだいじに なさって ください。
Douzo odaizini nasatte kudasai



Классный руководитель 担任

6. Ежегодные мероприятия

ねんかんぎょうじ
年間行事

Школа закрыта в субботу, воскресенье и в праздничные дни.

がっこう びよう にちよう きゅうじつ し
学校は、土曜、日曜、休日 には閉まっています。

<p>Первый семестр 1st GAKKI 1学期 (4/5~7/19)</p>	<p>Церемония по поступлению в школу (NYUGAKU SHIKI)- 4/10 <small>にゅうがくしき</small> 入学式 Церемония, посвящённая новым первоклассникам. <small>しんにゅうせい にゅうがく いわ しき</small> 新入生 の入学 を祝う式</p> <p>Церемония открытия (SHIGYO SHIKI) - 4/5 <small>しぎょうしき</small> 始業式 Церемония, посвящённая первому дню семестра. <small>がつきしよにち しき</small> 学期初日の式</p> <p>Медицинский осмотр (SHINTAI SOKUTEI)- Будет измерен рост и вес школьников. Также врач изучит здоровье ребенка. <small>うんどうかい せいと たんきより</small> 身体測定 体重身長を測ります。お医者さんの診断があります。</p> <p>День спорта (UNDOKAI)-6/2 <small>たいいくさい</small> 体育祭 День спорта является событием, где школьники могут наслаждаться различными мероприятиями, такими как бег на короткие дистанции, эстафета, и танцы. <small>うんどうかい せいと たんきより きょうぎ たの ぎょうじ</small> 運動会とは、生徒が短距離やリレー、ダンスなどの競技を楽しむ行事です。</p> <p>Все школьники должны участвовать в этом мероприятии. Родители и опекуны будут также приглашены. <small>ぜんせいと さんか ほごしや しやうたい</small> 全生徒が参加します。保護者も招待されます。</p> <p>Обучение плаванию-水泳の授業 В период с июня по июль в рамках физического воспитания будут проведены уроки плавания. 6~7月に体育の授業で水泳の授業があります。 <small>すいらい じゅぎょう</small></p> <p>Церемония окончания семестра(SHUGYO SHIKI)- 7/19 <small>しゅうぎょうしき</small> 終業式 Эта церемония состоится в последний день семестра. Школьники получают табель оценки в этот день (TSUSHIN NYO). <small>がつき さいご ひ せいと つうちひょう う と</small> 学期の最後の日 生徒は通知表を受け取ります。</p>
<p>Летние каникулы NATSU YASUMI (7/20~9/2) 夏休み</p>	<p>Школьники будут иметь домашние задания на лето во время каникул. Они должны будут принести сделанные задания в первый день второго семестра. <small>せいと なつやす しゅくだい</small> 生徒は夏休みの宿題 があります。2学期の初日に提出します。</p>
<p>Второй семестр 2nd GAKKI (9/2~12/24) 2学期</p>	<p>Церемония открытия (SHIGYO SHIKI)- 9/2 <small>しぎょうしき</small> 始業式 Класс природоведения- 9/24,25,26 <small>しぜんきょうしつ</small> 自然教室 Все первоклассники отправятся в путешествие на три дня. <small>ぜん1ねんせい しゅくはくりょこう</small> 全1年生が宿泊旅行に行きます。</p> <p>Церемония окончания семестра(SHUGYO SHIKI)- 12/24 <small>しゅうぎょうしき</small> 終業式 Эта церемония официально показывает окончание второго семестра. 2学期の最後の日に行われる式です。</p>

<p>Зимние каникулы FUYU YASUMI (12/25~1/7) 冬休み</p>	<p>Студенты получают задания для выполнения во время зимних каникул. Они должны будут принести сделанные задания в первый день третьего семестра. <small>じどう ふゆやす しゅくだい しゅくだい がっき しよにち ていしゅつ</small> 児童は冬休みの宿題 があります。宿題 は3学期の初日に提出 します。</p>
<p>Третий семестр SAN GAKKI (1/8~3/24) <small>さんがっき</small> 3学期</p>	<p>Церемония открытия (SHIGYO SHIKI)- 1/8 <small>しぎょうしき</small> 始業式 Школьные поездки-1/22,23,24 <small>しゅうがくりょこう</small> 修学旅行 Все второклассники отправиться в путешествие на три дня. <small>ぜんねんせい しゅくはくりょこう</small> 全2年生が宿泊旅行に行きます。 Церемония окончания (SOTSUGYO SHIKI) - 3/18 <small>そつぎょうしき</small> 卒業式 Эта церемония отмечает выпуск школьников третьего года. <small>さんねんせい そつぎょう いわ しき</small> 3年生の卒業を祝う式 Церемония, посвящённая последнему звонку (SHURYO SHIKI)-3/24 <small>しゅうりょうしき いちねん さいご ひ しき</small> 終了式 1年の最後の日の式 Эта церемония официально завершает третий семестр. この式で3学期も終わります。</p>
<p>Весенние каникулы HARU YASUMI (3/25~4/6) <small>はるやす</small> 春休み</p>	<p>После весенних каникул, школьники перейдут на следующий год. <small>はるやす あ ぜんせいと つぎ がくねん しんきゅう</small> 春休みが明けて、全生徒が次の学年に進級 します。</p>

(1) Табель успеваемости (TSUSHIN NYO) 通知表

Табель показывает родителям и опекунам об оценках и общему прогрессу учащихся по каждому предмету.

つうちひょう じどう せいせき ほごしゃ しめ
通知表は、児童の成績を保護者に示すためのものです。

Табель выдается школьникам во время церемонии последнего звонка (SHURYO SHIKI) и должен быть возвращен с печатью (HANKO) родителей или опекунов во время следующей церемонии открытия (SHIGYO SHIKI).

つうちひょう しゅうりょうしき じどう わた つぎ しぎょうしき ほごしゃ お がっこう
通知表は終了式 に見童に渡され、次の始業式には保護者のハンコを押して、学校に

かえ
返さなければなりません。

(2) HANKO – ハンコ

Родители и опекуны должны поставить печать (HANKO) в пространстве: “保護者”.
Подписи являются не приемлемыми.

保護者は「保護者」欄にハンコを押さなければいけません。サインはダメです。

校長	博多 明太	1学期		2学期		3学期	
		担任	保護者	担任	保護者	担任	保護者
担任	天神 太郎		天神				



Please stamp your HANKO here.
ハンコを押して下さい。

7. Мероприятия, связанные с родителями и опекунами

保護者参加行事

Очень важно в течение года иметь частое общение между классным руководителем (TAN-NIN) и родителями/опекунами.

担任と他の保護者とコミュニケーションを取ることは、とても重要です。

① Встреча родителей/опекунов с классным руководителем

(KONDAN KAI / HOGOSHA KAI) 保護者会

Два раза в год проводится встреча с классным руководителем (KONDANKAI/HOGOSHA KAI). 保護者会は毎年2度開かれます。

На этих встречах, родители/опекуны и классный руководитель(TAN-NIN) обсуждают общие предметы и деятельность учащихся в школе и как они проводят свое время после школы. 保護者と担任は、勉強、学校生活、放課後の過ごし方などの話題を話し合います。

Это отличная возможность встретиться

с другими родителями и опекунами!

他の保護者と話す良い機会です!

② Открытый урок (GAKUSYU SANKAN / GAKKO KOKAI) 授業参観

Родители и опекуны могут посетить и наблюдать занятия в течение дня открытого урока чтобы увидеть, как их дети учатся.

子供の様子を知るために保護者は授業参観日には授業を見学することができます。

③ Индивидуальная беседа (KOJIN KONDAN) 個人懇談

Родители и опекуны могут свободно и индивидуально беседовать с классным руководителем.

保護者が担任と個別に話すことができます。



④ Визит в семью (KATEI HOMON) 家庭訪問

Учитель посетит дом своих школьников в начале учебного года, чтобы поговорить с родителями и опекунами. 担任が保護者と話すために自宅を訪問します。

Это прекрасная возможность для иностранных родителей и опекунов поговорить с учителем. Если у вас есть трудности, чтобы понять, пожалуйста, попросите учителя использовать простые выражения и говорить медленно на японском. Отдел образования города Фукуока имеет систему отправки переводчиков-волонтеров в школу вашего ребенка. Если вы хотите переводчика в этот день, пожалуйста, сообщите заранее учителю вашего ребенка, по крайней мере за три недели вперед.

これは日本語が話せない保護者が担任と話しい機会です。

簡単な日本語をゆっくりと話そう担任にお願いして下さい。福岡教育委員会には、ボラ

ンティア通訳をお子さんの学校に派遣する制度があります。もし家庭訪問の日に

お願いしたい場合は、その日の3週間前に担任まで知らせて下さい。

8. Необходимые вещи для подготовки к учебному году

がっこう しょう もの
学校で使用する物

На каждом предмете должно быть написано полное имя, год и номер класса вашего ребенка. すべて 全てのアイテムに せいめい 姓名、がくねん 学年、きにゆう クラスを記入しなければいけません。

① **Вещи, которые предоставляет школа** がっこう しきゆう もの 学校で支給される物

・・・ **Все учебники** きょうかしょ 教科書

② **Вещи, которые необходимо подготовить к началу занятий**

がっこう は じ と き ひつよう もの
学校が始まる時に必要な物

Зимняя Школьная форма
(для мальчиков)
冬男子制服



¥20,000~¥40,000

Магазин школьной формы
制服の店
TEL:〇〇〇—△△△

Летняя Школьная форма
(для мальчиков)
夏男子制服



Рубашка Шяц

¥2,500~¥4,000

Магазин школьной формы
TEL:〇〇〇—△△△

Школьная сумка
(портфель)
カバン



¥5,300

Магазин сумок (портфелей)
TEL:〇〇〇—△△△

Зимняя Школьная форма
(для девочек) 冬女子制服



¥25,000~¥38,000

Магазин школьной формы
TEL:〇〇〇—△△△△

Летняя Школьная форма
(для девочек) 夏女子制服



Блузкаブラウс

¥2,000~¥3,000

Магазин школьной формы
TEL:〇〇〇—△△△△

Запасная сумка (для
переодевания одежды на
физкультуру) サブバック



¥1,500

Магазин сумок
カバンの店
TEL:〇〇〇—△△△△

Летняя спортивная одежда
体操服



Футболка ¥1,600

Шорты ¥1,700

Спортивный магазин □□
□□sport shop
TEL:〇〇〇—△△△△

Зимняя спортивная одежда
ジャージ



Куртка ¥4,200

Брюки ¥3,400

Спортивный магазин □□
□□sport shop
TEL:〇〇〇—△△△△

Сменная обувь внутри
помещения
上靴



¥2,100

Обувной магазин
靴の店
TEL:〇〇〇—△△△△

Кроссовки
運動靴&通学靴



Обувной магазин 靴の店
TEL:〇〇〇—△△△△

Скатерть и мешок для
обеда 給食ナフキン



Ткань для чистки (тряпка)
ぞうきん"ZOUKIN"



<p>Бирка с именем ребенка и надпись с номером класса 名札、ゼッケン</p>  <p><u>Бирка с именем ребенка</u> <u>¥30 за штуку</u> <u>Надпись с номером класса</u> <u>¥210 за штуку</u></p>	<p>Плавательный костюм 水着 Шапочка 泳帽</p>  <p><u>Плавательный костюм</u> <u>¥2,500~¥3,500</u> <u>Шапочка</u> <u>¥1,000~¥1,500</u></p>	<p>Кардиган (для девочек) カーディガン(女子)</p>  <p><u>¥3,000~¥5,000</u></p>
<p>Зимнее пальто 冬コート</p>  <p><u>¥6,000~¥15,000</u></p>	<p>Свитер для мальчиков 男子セーター</p>  <p><u>¥3,000~¥5,000</u></p>	<p>* Любой из этих предметов может быть уже использованный, и не обязательно покупать новый, если у вас уже таковой имеется.</p> <p>※ おさがりも大丈夫です。</p> <p>新品を買う必要はありません。</p>

9. The School Rules 校則 Правила школы

✕ Стандартная проверка зимней одежды для мальчиков

Челка не должна касаться бровей.

Не выщипывайте брови.

Волосы не должны падать на уши.

Одевайте майку под рубашку (Нижнее белье (майка) может иметь не более одного логотипа)

Не украшайте вашу бирку с именем

Ногти не должны быть видны с обратной стороны руки с расширенными пальцами

Носки

Не носите следующие виды носков:

- носки, которые можно носить и с другой стороны
- Хлопковые или типа сеточки
- Длинные
- Свободные, болтающиеся
- Чересчур короткие, когда видна шиколетка

Кроссовки должны быть белые с белыми шнурками

Не носите сапоги или обувь на высоких каблуках

Подола брюк не должен касаться пола.

Когда одеваете обувь, полностью одевайте, и не наступайте на пятку обуви

Брюки должны быть на поясе и не спадывать вниз.
Ремень должен быть застегнут на талии.
Ремень должен быть черный, синий или коричневый

Нельзя вытаскивать рубашку наружу

Держите застёгнутыми все пуговицы

Будьте осторожны, не торчит ли рубашка из костюма
Не носите физкультурную форму под костюмом

Не используйте гель для волос.
Не подстригать слишком коротко.
Не красить.
Позаботьтесь, чтобы волосы не прикасались к основанию шеи.

吉岐中学校生活点検基準

Важные моменты для рассмотрения

	日本語	На русском языке	
男 子 M A L B C H I K I	1	整髪料は使用しない	Не используйте гель для волос
	2	極端にかりあげない	Не подстригать слишком коротко
	3	染色をしない	Не красить
	4	(後髪) えりあしがカラーにかからない	Позаботьтесь, чтобы волосы не прикасались к основанию шеи
	5	(ジャケットの) ボタンを開けない	Держите застёгнутыми все пуговицы
	6	カッターや中着が出ない	Будьте осторожны, не торчит ли рубашка из костюма
	7	体操服を中に着ない	Не носите физкультурную форму под костюмом
	8	シャツ出しは厳禁	Нельзя вытаскивать рубашку наружу
	9	ズボンは腰より下に下げない	Брюки должны быть на поясе и не спадывать вниз
	10	ウエストの位置でしっかりベルトをしめる	Ремень должен быть застегнут на талии
	11	ベルトの色は黒・紺・茶のみ	Ремень должен быть черный, синий или коричневый
	12	ズボンのすそが床につかない	Подол брюк не должен касаться пола
	13	上靴のかかとを踏まない	Когда одеваете обувь, полностью одевайте, и не наступайте на пятку обуви
	14	前髪はまゆにかからない	Челка не должна касаться бровей
	15	まゆに手を加えない	Не выщипывайте брови
	16	耳に髪がかからない	Волосы не должны падать на уши
	17	ジャケットの下はカッター、下着を着用	Одевайте майку под рубашку
	18	下着はワンポイントまで	Нижнее белье (майка) может иметь не более одного логотипа
	19	名札に装飾しない	Не украшайте вашу бирку с именем
	20	(つめ) 指を伸ばして裏からつめが見えない	Ногти не должны быть видны с обратной стороны руки с расширенными пальцами
	21	ソックス白でライン無し、ワンポイント無し	Носки должны быть белыми, без логотипа
	22	絵のソックスはだめ	Не носите носки как показано на рисунке
	23	(靴は) 白を基調としたひもつきの運動靴	Кроссовки должны быть белые с белыми шнурками
	24	(靴は) ハイカットは不可	Не носите сапоги или обувь на высоких каблуках

Стандартная проверка зимней одежды

для девочек

Не выщипывайте брови

Не используйте макияж и помаду;

Не носите серьги типа пирсинга

Не украшайте вашу бирку с именем

Одежда не должна быть видна из под костюма

Не носите одежду с рисунком под костюмом;
Не поднимайте узел шарфа высоко;
Застегивайте все пуговицы и рукавов, тоже.

Используйте ремень.
Юбка должна закрывать колено

Носки



Не носите следующие виды носков:
· носки, которые можно носить и с другой стороны
· Хлопковые или типа сеточки
· Длинные
· Свободные, болтающиеся
· Чересчур короткие, когда видна щиколотка

Не носите сапоги или обувь на высоких каблуках

Челка не должна падать на глаза

Если челка или волосы длинные, используйте шпильку или заколку

Не красьте волосы;
Если длина волос превышает основания шеи, то соберите волосы.



Нельзя делать прически как на рисунке

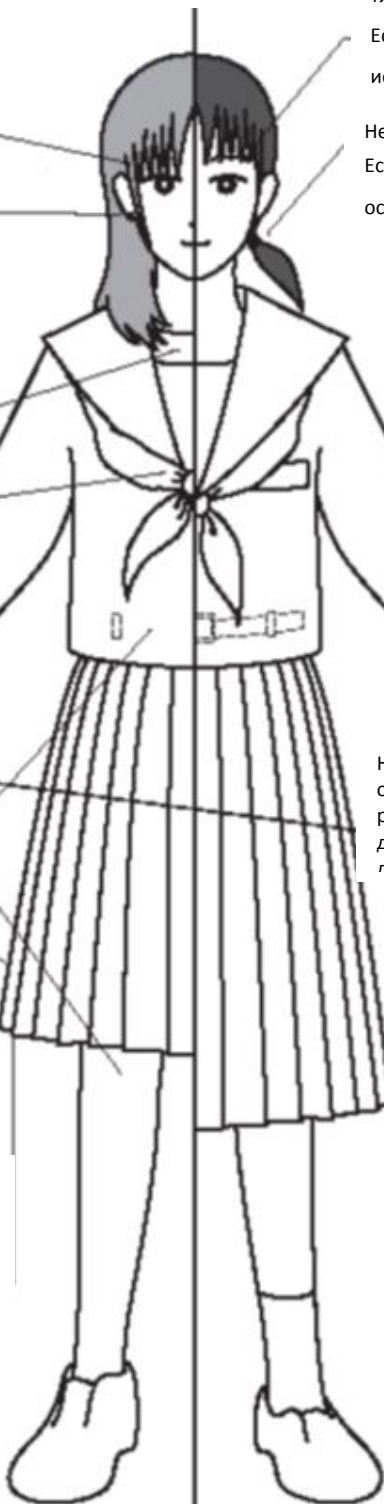
Когда собираете короткие волосы, поделите их на 2 части и сделайте хвостик за уши. Цвет резинок должен быть черный, синий или коричневый

Ногти не должны быть видны с обратной стороны руки с расширенными пальцами; Не делайте маникюр и не используйте лак для ногтей



Юбка должна касаться пола в вытянутом положении позвоночника

Кроссовки должны быть белые с белыми шнурками



女 子 C H I C A S	25	まゆに手を加えない	Не выщипывайте брови
	26	化粧をしない	Не используйте макияж
	27	色付きリップ、グロスを使用しない	Не используйте помаду
	28	ピアスをしない	Не носите серьги типа пирсинга
	29	中着はみえない	Одежда не должна быть видна из под костюма
	30	中に着る服は柄があるのはだめ	Не носите одежду с рисунком под костюмом
	31	(リボンの) 結び目が上がらない	Не поднимайте узел шарфа высоко
	32	そでボタンはとめる	Застегивайте все пуговицы и рукавов, тоже
	33	ベルトを着用する	Используйте ремень
	34	(スカートは) ひざ・ひざ裏が見えない 長さ	Юбка должна закрывать колено
	35	ソックス白でライン無し、ワンポイ ント無し	Носки должны быть белыми без логотипа
	36	(ソックス) 絵の靴下はだめ	Не носите носки как показано на рисунке
	37	(靴の) ハイカットは不可	Не носите сапоги или высокие каблуки
	38	前髪は目にかからない	Челка не должна падать на глаза
	39	前髪、横髪が長い場合はピンでとめ る	Если челка или волосы длинные, используйте шпильку или заколку
	40	髪の色に手を加えない	Не красьте волосы
	41	首の付け根の位置を越えた髪は結ぶ	Если длина волос превышает основания шеи, то соберите волосы.
	42	短い髪を結ぶ時は耳より下で2つに 結ぶ	Когда собираете короткие волосы, поделите их на 2 части и сделайте хвостик за уши
	43	ゴムの色は黒・紺・茶	Цвет резинки должен быть черный, синий или коричневый
	44	(髪は) 絵の髪型はだめ	Нельзя делать прически как на рисунке
	45	名札に装飾しない	Не украшайте вашу бирку с именем
	46	(つめ) 指を伸ばし裏からつめが見 えない	Ногти не должны быть видны с обратной стороны руки с расширенными пальцами
	47	(つめ) 磨いたり、マニキュアをつ けない	Не делайте маникюр и не используйте лак для ногтей
	48	背筋を伸ばし正面を見た状態でスカ ートの裾が床に充分につく	Юбка должна касаться пола в вытянутом положении позвоночника
	49	(くつ) 白を基調としたひもつきの 運動靴	Кроссовки должны быть белые с белыми шнурками

10. Запрещённые вещи в школе がっこう きんし 学校で禁止されていること

※ Не приносите деньги, продукты питания, сладости или игрушки в школу.

おかね たべもの おかし 金、食べ物、お菓子は持ってこない。

※ Не используйте велосипеды до школы. がっこう じてんしゃ 学校まで自転車を使用しない。

※ Не приносите сотовый телефон, I Pad или музыкальный плеер.

けいたいでんわ ipad おんがく 携帯電話、ipad、音楽プレイヤーは持ってこない。

11. Здоровье и благополучие けんこう 健康

① ЛЕЧЕБНЫЙ ПУНКТ (HOKEN SHITSU) ほけんしつ 保健室

Все школы имеют лечебный пункт (HOKEN SHITSU) и медсестру (HOKEN NO SENSEI). ぜんがっこう ほけんしつ ほけん せんせい 全学校に保健室があり、保健の先生がいます。

Когда школьник получает травму или заболел, он / она получит первую помощь в HOKEN SHITSU. こども びょうき ほけんしつ 子供がケガをしたり、病気になったら、保健室でまず世話をします。

При необходимости, медсестра сообщит родителям/опекунам ребенка и попросит родителей забрать ребенка домой.

ひつよう ばあい ほごしや むか いらい 必要な場合は、保護者にお迎えを依頼します。

② АНКЕТА О СОСТОЯНИИ ЗДОРОВЬЯ (HOKEN CHOSA NYO) ほけんちようさひよう 保健調査票

Анкета о состоянии здоровья будет выдана школьникам после поступления в школу. Пожалуйста, заполните в эту форму контактные телефоны родителей/опекунов, чтобы можно было связаться в случае чрезвычайной ситуации, а также медицинскую историю ребенка до поступления в школу, включая записи касательно аллергии и вакцинации ребенка.

けんこうちようさひよう にゅうがくご わた ひじょうじ ほごしや れんらくさき にゅうがくまえ びようれき 健康調査票 は、入学後に渡されます。非常時の保護者の連絡先や、入学前の病歴、

アレルギー、よぼうせつしゅ きろく 予防接種の記録などを書きます。

После заполнения формы, сдайте ее в школу. きにゅうご がっこう ていしゅつ 記入後、学校に提出します。

③ АНКЕТА О БОЛЕЗНИ СЕРДЦА (SHINZOVYO CHOSANHO)

心臓病調査票

Школьники получают анкету о болезни сердца после поступления в школу.

心臓検診調査票が入学後に渡されます。

После заполнения формы, сдайте ее в школу. 記入後、学校に提出します。

④ АНКЕТА О МЕДОСМОТРЕ ТУБЕРКУЛЕЗА (KEKKAKU KENSHIN

MONSHINHO)

結核検診問診票

Анкета о медосмотре туберкулеза будет выдана школьникам после поступления

в школу. 結核検診問診票が入学後に渡されます。

После заполнения формы, сдайте ее в школу. 記入後、学校に提出します。

⑤ ИНФЕКЦИОННЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ (KANSEN SHO)

感染症

Когда ребенок подхватывает такие инфекционные заболевания, как грипп, свинка, (OTAFUKUKAZE), корь (HASHIKA), или ветрянную оспу (MIZU BOSU), он / она должны оставаться дома, пока врач не позволит вернуться в школу.

児童がインフルエンザ、おたふく風邪、はしか、水疱瘡、などの感染症になった場合、医者

の許可がでるまでは学校に登校はできません。

Это сделано для предотвращения других школьников также подхватить болезнь.

病気が他の生徒にうつることを防ぐためです。

⑥ ВРЕМЕННОЕ ЗАКРЫТИЕ КЛАССА (GAKKYU HEISA)

学級閉鎖

Когда треть класса отсутствует из-за инфекционной болезни, весь класс будет

отменен. 感染症によってクラスの三分の一が欠席の場合、クラス全部が休みになります。

⑦ НЕ ЗАБУДЬТЕ СЪЕСТЬ ЗАВТРАК

必ず朝食を食べて下さい。

Школьники не кушают ничего до обеда, так что не забудьте позавтракать. Школьникам допустимо иметь термос чая в школе, но чай должен быть без сахара.

生徒は昼食まで何も食べることはできません。必ず登校前に朝食を食べるようにして

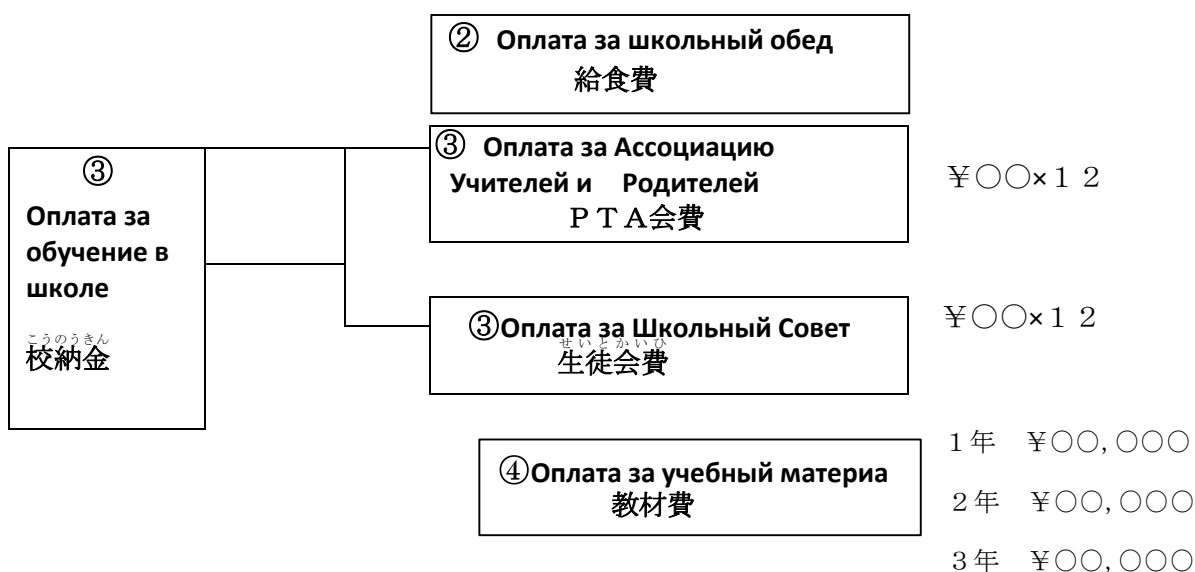
下さい。自分のお茶を持ってくることは許可されています。しかし、お茶は砂糖なしでなければいけません。

12. Ежегодный школьный сбор

ねんかんがっこうちゅうしゅうきん
年間学校徴収金

① Учебники и занятия きょうかしよ じゅぎょうりょう 教科書と授業料

・Учебники в средней школе предоставляются бесплатно. Занятия также являются бесплатными.
ちゅうがっこう きょうかしよ むりよう 中学校の教科書は無料です。じゅぎょうりょう むりよう 授業料も無料です。



② Оплата за школьный обед (KYUSHOKU NI) きゅうしょくひ 給食費

・Родители / опекуны должны платить за школьные обеды (KYUSHOKU NI).

きゅうしょくひ ほごしや はら 給食費は保護者が払わなければいけません。

③ Оплата за обучение в школе (KONOKIN) こうのうきん 校納金

・Родители / опекуны должны платить за обучение в школе (KONOKIN).

こうのうきん ほごしや はら 校納金は保護者が払わなければいけません。

・ Плата за обучение включает в себя Ассоциацию Учителей и Родителей и Школьный Совет こうのうきん 校納金は、PTA会費、生徒会費を含んでいます。

④ Оплата за учебный материал (KYOZAINI) きょうざいひ 教材費

・ Оплата за учебный материал покрывает расходы на дополнительные материалы по каждому предмету.

きょうざいひ かくきょうか ふくきょうざい ひよう 教材費とは、各教科の副教材の費用です。

・Родители / опекуны должны оплатить за учебный материал (KYOZAINI).

きょうざいひ ほごしや はら 教材費は保護者が払わなければいけません。

• Родители / опекуны должны открыть банковский счет, указанный школой и все расходы будут сняты с данного счета.

ほごしや がっこう してい ぎんこう こうざ かいせつ すべて ひよう こうざ ひ おと
保護者は学校が指定した銀行に口座を開設し、全ての費用が、その口座から引き落とされます。

• Если вы уже открыли счет для покрытия расходов в начальной школе, вы можете использовать этот же счет.

しょうがっこうこうのうきん こうざ も おなこうざ しょう
もし小学校校納金のために口座をお持ちだったら、同じ口座を使用できます。

• Оплата за школьные обеды будут сняты со счета десять раз в течение года.

きゅうしょくひ ねんかんじゅっかい ひ お
給食費は、年間10回引き落とされます。

• Годовое обучение будет снято со счета пять раз в течение года: в июне, июле, августе, октябре и ноябре.

がっこうちようしゅうきん とし ごかい ひ お
学校徴収金は、年に5回引き落とされます。5月、6月、7月、9月と10月です。